Pécsi Tudományegyetem
Bölcsészet- és Társadalomtudományi Kar

OLASZ TANSZÉK
GARA REGIONALE 2026

A **Pécsi Tudományegyetem Olasz Tanszéke** az idei évben is pályázatot hirdet az alábbi témakörökben:

1. Műfordítás

Patrizia Cavalli: *Il destino figurato*

Poco fa me ne stavo rannicchiata
dentro un mezzo sogno coscienzioso
quando mi è apparso il mio destino figurato,
non visibile al presente o nel futuro
ma sicura proprietà del mio passato:
qualcosa che era lì con me al mio inizio
e che mi equipaggiava, come una maglia nuova,
bella compatta, che poi, non si sa quando,
s'è disfatta. Sì, avevo il mio destino
e si è sciupato. Ma a quale duro ferro
mi si è impigliato il filo? Ecco, lo vedo
che se lo tira via mentre io incosciente
senza girarmi mai per liberarlo
per distrazione mia continuo sempre
a muovermi in avanti, avanti non davvero
che ero in un cerchio dove però molto
mi muovevo con la mia maglia ormai
tutta un groviglio. O dio, o dio,
dunque è così, più avanzo e più mi spoglio!
Avrei dovuto far la balia al mio destino,
tenermelo vicino, buono, al caldo,

ma quel feroce gancio che mi ha strappato
il filo, cosa sarà quel gancio
scostumato per cui ora striscio nuda
dietro al tempo? Ah che stupida idea
questo destino! Rinuncio al suo corredo,
non lo voglio, sarò comunque nuda
quando verrà il momento. Ma come
mi presento, come faccio
con questo assurdo malloppetto sfatto!

(tratto da Patrizia, CAVALLI, *Datura*, Torino Einaudi, 2013)

Feltételek:

- formázási beállítások: Times New Roman, 12-es betűméret, 1,5-es sortáv
- a vers után található bibliográfiai hivatkozást nem kell feltüntetni a fordításban

2. Orchestraccia Santa Nega

Kérem a pályázót, hogy hallgassa meg Orchestraccia Santa Nega című dalát, nézze meg a videoklipet: https://www.youtube.com/watch?v=mcCr75uEoA0&list=RDmcCr75uEoA0&start_radio=1 és írjon egy esszét, amelyben kifejti, az olaszországi igazságszolgáltatás és Santa Nega kapcsolatát, térjen ki a dalszöveg és a videoklip képi megjelenítésének elemzésére. Kérem a pályázót, hogy amennyiben használja a mesterséges intelligenciát az esszé írásakor, jelezze azt dolgozatában lábjegyzet segítségével.

Feltételek:

- Nyelv: 9.-12. osztály: magyar (normál óraszám),
  11., 12. osztály (emelt óraszám) olasz nyelv
- Terjedelem: min. 4000-5000 karakter/ min. 2-3 oldal

3. „Mamma mia, che storia!" – Olasz ötletek, világraszóló történetek

2026-ban ünnepli 80. születésnapját a Vespa, az olasz életérzés és formatervezés egyik legismertebb jelképe. De vajon hány olyan olasz találmány, használati tárgy vagy ikonikus termék létezik még, amelynek különleges története van?
A pályázat keretében arra invitáljuk a középiskolás diákokat, hogy válasszanak egy híres olasz tárgyat, találmányt vagy terméket, és mutassák be annak történetét! Hogyan született meg? Miért vált népszerűvé? Hogyan lett egy hétköznapi tárgyból az olasz kultúra egyik jelképe? És vajon miért érdekes vagy fontos még napjainkban is?
Olyan magyar nyelvű, kreatív és élvezetes írásokat várunk, amelyek nem csupán a választott tárgy történetét ismertetik, hanem annak kulturális jelentőségét, érdekességeit és az olasz életmódhoz való kapcsolódását is bemutatják.

Feltételek:

- Nyelv: magyar
- Terjedelem: 4000-5000 karakter/ 2-3 oldal

A pályázatok beküldési határideje: a Pécsi Kodály Zoltán Gimnázium által meghatározott időpontig

A pályázatot az alábbi e-mail címre küldjék el: pteolasz@gmail.com

A pályázattal kapcsolatos további információkat a kísérőlevélben találják.

A pályázat elkészítéséhez jó munkát és sok sikert kívánnak a tanszék oktatói!